

Atera®

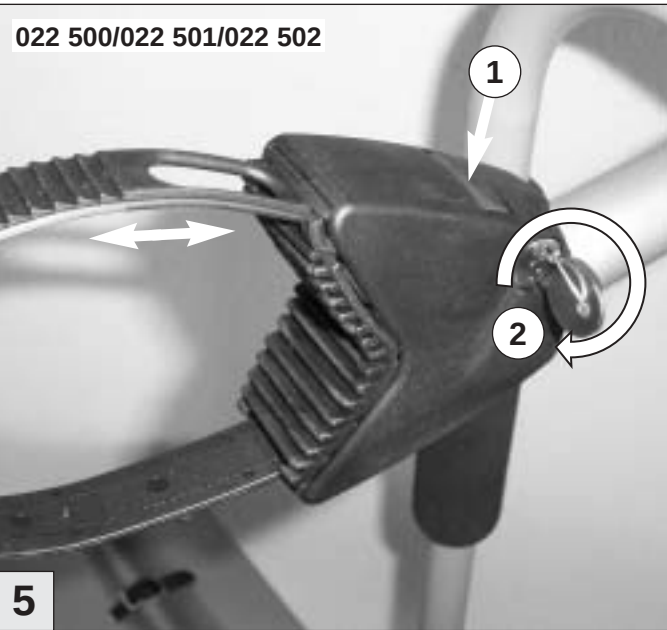
Art.-Nr.:
022 510

022 500/022 501/022 502



4

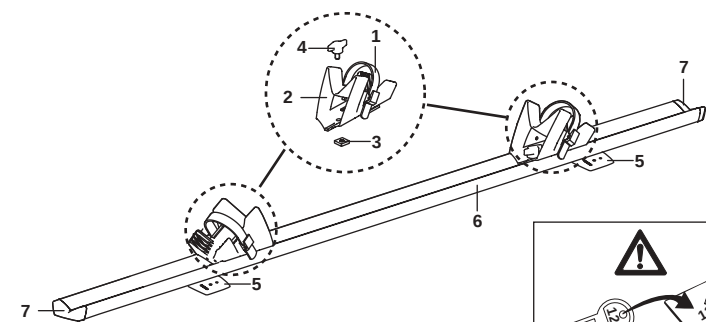
022 500/022 501/022 502



5

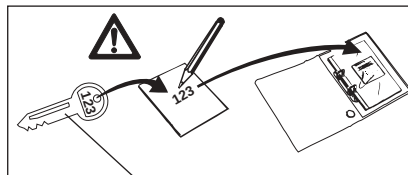
- D** Befestigen Sie das zusätzliche Fahrrad oben am Rahmen mittels Abstandshalter mit dem Rahmen des nächsten Fahrrades.
- GB** Using spacers, secure the top of the additional bicycle to the frame of the bicycle next to it.
- F** Fixez le vélo supplémentaire en haut par le cadre à l'aide d'un écarteur au cadre du vélo suivant.
- NL** Maak de extra fiets bovenaan het frame via afstandhouder vast aan het frame van de volgende fiets.
- DK** Fastgør den ekstra cykel foroven på rammen ved hjælp af afstandsholderen på rammen på den næste cykel.
- FIN** Kiinnittääkää lisäpolkupyörä ylhäältä rungosta välikkeen avulla seuraavan polkupyörän runkoon.
- I** Fissare in lato sul telaio della bicicletta supplementare il fermo distanziatore e fissarla sul telaio dell'altra bicicletta.
- ES** Fije la parte superior del cuadro de la bicicleta adicional al cuadro de la bicicleta adyacente, utilizando espaciadores.

- D** Drücken Sie zum Öffnen des Rasterbandes den Knopf (1). Beim Schließen zurren Sie das Rasterband fest und verriegeln das Schloß (2). Ziehen Sie den Schlüssel ab. Remove the key.
- GB** Press button (1) to open the ratchet belt. To close, tie the ratchet belt securely and lock the lock (2). Remove the key.
- F** Appuyez sur le bouton (1) pour ouvrir la sangle à cliquet. Pour fermer, resserrez la sangle à cliquet et fermez l'antivol à clé. Ensuite, retirez la clé.
- NL** Druk voor het openen op de knop (1) van de ratelband. Bij het sluiten sjort u de ratelband vast en vergrendelt u het slot (2). Haal de sleutel eruit.
- DK** For at åbne lukkebåndet trykkes de knap (1). Ved lukning surre de lukkebåndet fast og låser lås (2). Træk nøglen ud.
- FIN** Painakaa lovihihnan avaamiseksi nappia (1). Sulkiessanne vetäkää lovihihna tiukkaan ja sulkekaa lukko (2). Irrottakaa avain.
- I** Premere il pulsante (1) per aprire la cinghia di arresto. Per chiudere, stringere saldamente la cinghia di arresto e chiudere il lucchetto (2). Togliere la chiave.
- ES** Pulse el botón (1) para abrir la correa de apriete (de tipo trinquete). Para cerrarla, amarre la correa firmemente y cierre la cerradura (2). Retire la llave.



- 1- 098 315
- 2- 092 167
- 3- 093 454
- 4- 092 138
- 5- 093 213
- 6- 095 008
- 7- 092 441

022 513



Atera®

Art.-Nr.: 022 510

- D** Benutzer-Information
Vor Gebrauch des Trägersystems/Zubehörs sorgfältig und vollständig lesen!
- GB** User information
Please read all instructions carefully before using the carrying system/accessories!
- F** Informations destinées à l'utilisateur
Veuillez lire soigneusement toutes les instructions avant l'utilisation du système de porte-charges/des accessoires!
- NL** Gebruikersinformatie
Voor gebruik van het dragersysteem en/of de accessoires zorgvuldig en volledig lezen!
- DK** Brugerinformation
Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem inden ibrugtagning.
- FIN** Ohjeita käyttäälle
Lue ohje huolellisesti ja kokonaan ennen kattelotelinejärjestelmän/lisävarusteiden käyttöönottoa.
- I** Informazione per l'utente
Prima dell'uso del sistema di trasporto/dell'accessorio leggere attentamente tutte le indicazioni!
- ES** Información para usuarios
¡Leer cuidadosamente las instrucciones completas antes de usar el sistema portador / los accesorios!

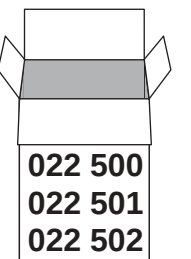
- D** Anbausatz für 3./4. Fahrrad
- GB** Attachment kit for 3rd or 4th bicycle
- F** Kit de montage pour 3ème / 4ème vélo
- NL** Aanbouwset voor 3e/4e fiets
- DK** Tilbygningsæt til 3./4. cykel
- FIN** Lisäasennussarja 3./4. polkupyörälle
- I** Accessorio per la 3ª/ 4ª bicicletta
- ES** Kit de montaje adicional para una 3a/4a bicicleta



- D** Eigengewicht:
- GB** Unladen weight:
- F** Poids propre:
- NL** Eigen gewicht:
- DK** Egen vægt:
- FIN** Nettopaino:
- I** Peso netto:
- ES** Peso propio:

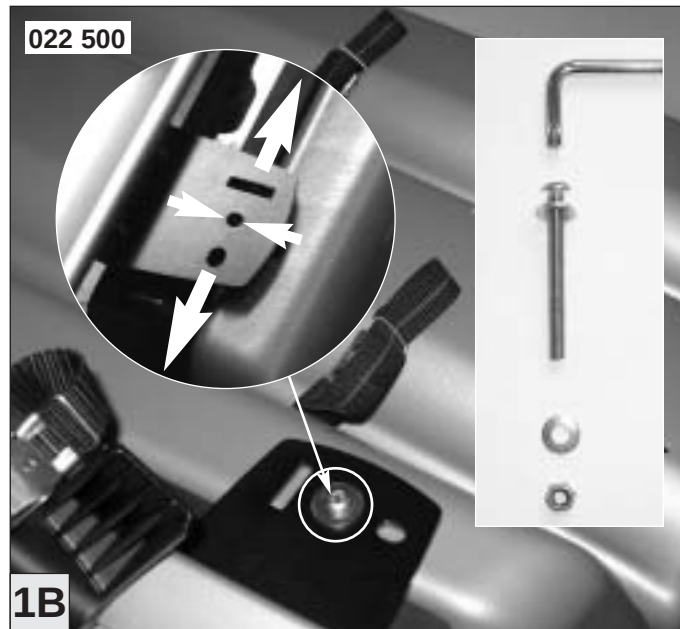
2,3
kg

- D** Zubehör für Art.-Nr.:
- GB** Accessories for art. no.:
- F** Accessoires pour article réf. :
- NL** Accessoires voor art.-nr.:
- DK** Tilbehør til type.nr.:
- FIN** Lisävaruste tuote-nro.:lle
- I** Accessorio per articolo nr.:
- ES** Accesorio para art. n.:



Atera®
MADE IN GERMANY

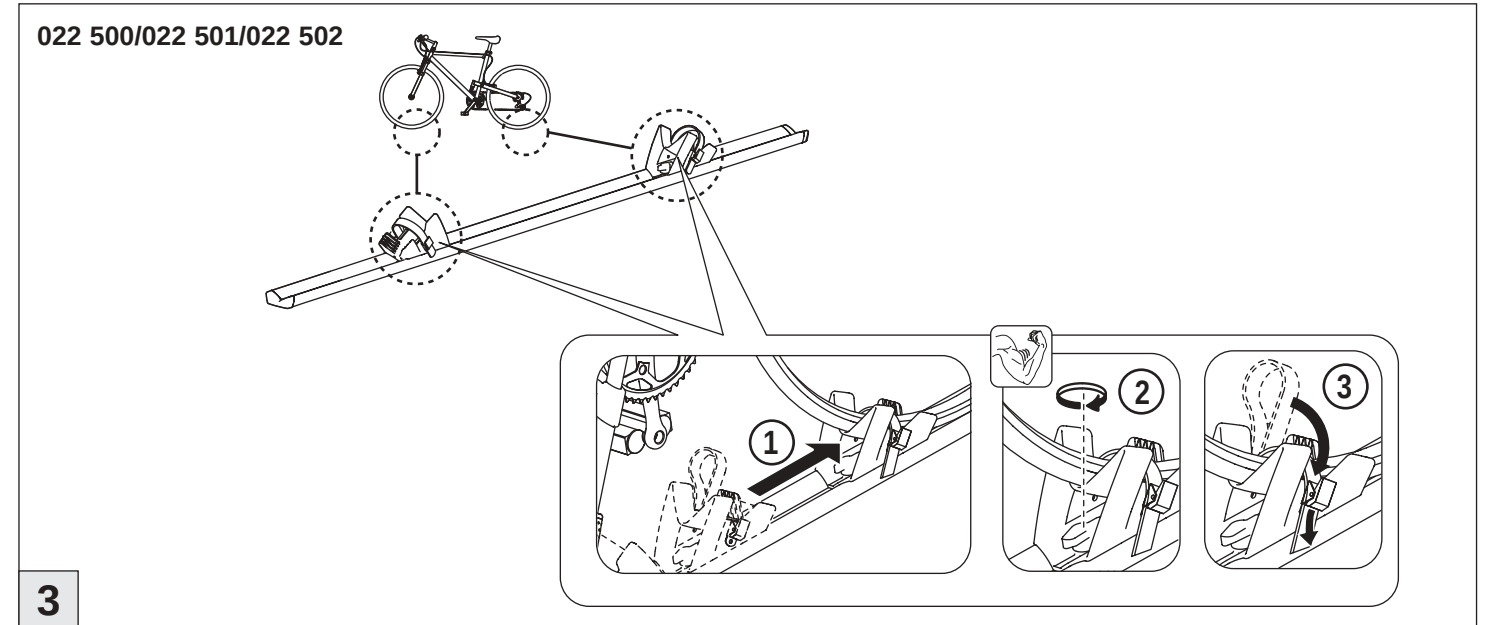
Eberhard Tittel GmbH
Postfach 2240
D-88192 Ravensburg
Telefon 07 51 - 76 04-0
Telefax 07 51 - 76 04-76
E-Mail: info@atera.de



- D** Montageablauf bei Art.-Nr.: 021500 (Duro S): Entfernen Sie auf einer Trägerseite die nahe der Leuchte befindliche Verbindungsschraube.
- GB** Fitting sequence with Art. no. 021500 (Duro S): On one side of the rack, remove the connecting screw near the light.
- F** Déroulement du montage pour l'article réf. 021500 (Duro S): Retirez sur un côté du porte-vélos la vis d'assemblage située près du phare.
- NL** Verloop van de montage bij art.-nr.: 021500 (Duro S): Verwijder aan één kant van de drager de verbindingsschroef vlakbij het licht.
- DK** Montageforløb ved type.nr.: 021500 (Duro S): Fjern på den ene holderside, forbindelsesskruen der befinder sig i nærheden af lygten.
- FIN** Asennus tuote-nro.: 021500 (Duro S): Poistakaa telineen yhdeltä puolelta valon lähellä sijaitseva kiinnitysruuvi.
- I** Istruzioni di montaggio per l'articolo n. 021500 (Duro S): Rimuovere sul lato del montante la vite di connessione vicino al faro.
- ES** Secuencia de montaje para el art. n° : 021500 (Duro S): Retire de uno de los laterales del soporte el tornillo de unión que está situada cerca de la lámpara.

- D** Befestigen Sie die Fahrradschiene mit langer Schraube (M6x60) auf der gleichen Trägerseite. Benutzen Sie je eine Unterlegscheibe unten und oben.
- GB** Using a long bolt (M6 x 60), secure the bicycle rail on the same side of the rack. Use washers above and below.
- F** Fixez le rail avec une longue vis (M6x60) sur le même côté du porte-vélos. Utilisez une rondelle en bas et en haut.
- NL** Bevestig de fietsrail met lange schroef (M6x60) aan dezelfde kant van de drager. Gebruik steeds een onderlegring beneden en boven.
- DK** Fastgør cykelskinnen med den lange skrue (M6x60) på samme holderside. Benyt en underlægningsskive foroven og neden.
- FIN** Kiinnittäkää polkupyöräkisko pitkällä ruuvilla (M6x60) samalle puolelle telinettä. Käyttäkää aluslaattaa sekä alla että päällä.
- I** Fissare la guida poggia-bicicletta con la vite più lunga (M6x60) sullo stesso lato del montante. Usare ciascuna delle due rondelle sopra e sotto.
- ES** En el mismo lateral del soporte, fije el carril para la bicicleta con el tornillo largo (M6x60). Utilice una arandela tanto en el lado superior como inferior.

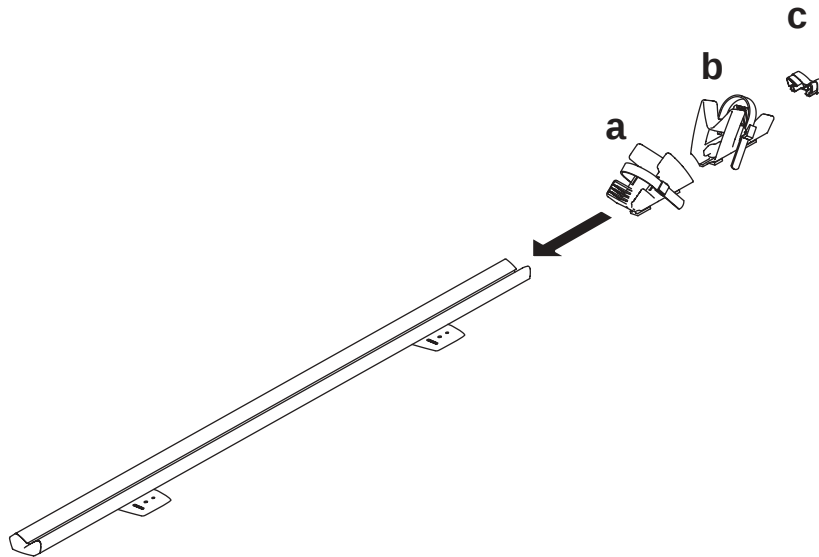
- D** Wiederholen Sie die Montageschritte 1A + 1B analog auf der anderen Trägerseite. Ziehen Sie beide Schrauben fest an.
- GB** Repeat steps 1A and 1B on the other side of the rack. Tighten both bolts securely.
- F** Répétez les étapes de montage 1A et 1B sur l'autre côté du porte-vélos. Serrez bien les deux vis.
- NL** Herhaal de stappen in de montage 1A en 1B op dezelfde manier aan de andere kant van de drager. Draai de beide schroeven vast aan.
- DK** Gentag montageskridt 1A + 1B analog på den anden holderside. Spænd begge skruer fast til.
- FIN** Toistakaa asennuskohtia 1A + 1B analogisesti telineen toisella puolella. Ruuvatkaa molemmat ruuvit tiukkaan kiinni.
- I** Ripetere i passaggi del montaggio 1A + 1B per l'altro lato del montante. Avvitare saldamente entrambe le viti.
- ES** Repita los pasos de montaje 1A+ 1B análogamente en el otro lateral del portabicicletas. Apriete firmemente los dos tornillos.



- D** Montageablauf bei Art.-Nr.: 021501/021502 (Duro XL+502): Befestigen Sie die Fahrradschiene beidseitig am Träger in den vorgegebenen Bohrungen.
- GB** Fitting sequence with Art. no. 021501/021502 (Duro XL +502): Secure the bicycle rail on both sides of the rack in the holes indicated.
- F** Déroulement du montage pour l'article réf. 021501/021502 (Duro XL+502): Fixez le rail sur les deux côtés du porte-vélos en utilisant les trous prévus à cet effet.
- NL** Verloop van de montage bij art.-nr.: 021501/021502 (Duro XL+502): Maak de fietsrail aan beide kanten van de drager vast in de voorgeboorde gaten.
- DK** Montageforløb ved type.nr.: 021501/021502 (Duro XL+502): Fastgør cykelskinnen på begge sider af holderen i de forberede borer.
- FIN** Asennus tuote-nro.: 021501/021502 (Duro XL+502): Kiinnittäkää polkupyöräkisko molemmilta puolilta telineen valmiisiin reikiin.
- I** Istruzioni di montaggio per l'articolo n.: 021501/021502 (Duro XL + 502): Fissare la guida poggia-bicicletta da entrambi i lati sul montante nelle fessure prestabilite.
- ES** Secuencia de montaje para el art. n° : 021501/021502 (Duro XL +502): Fije el carril para la bicicleta a ambos lados del soporte, utilizando los orificios prefabricados.

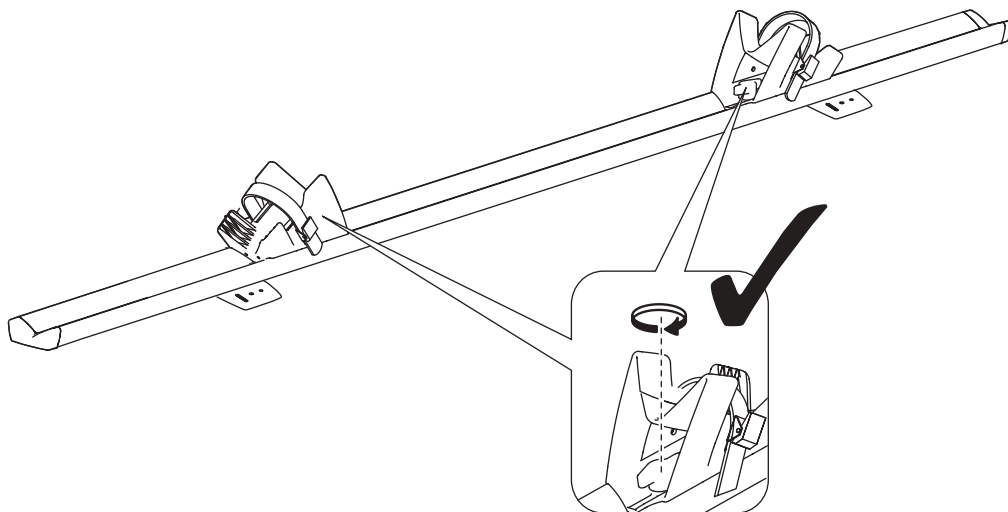
- D** Führen Sie dazu beidseitig je eine kurze Schraube mit Unterlegscheibe ein und schrauben Sie beide Schrauben wechselseitig fest an.
- GB** To do this, insert a short bolt with washer on either side and tighten both bolts securely in turn.
- F** Introduisez pour cela des deux côtés une petite vis et une rondelle et serrez alternativement les deux vis.
- NL** Steek er daartoe aan beide kanten een korte schroef met onderlegring in en draai beide schroeven om beurten vast aan.
- DK** Sæt dertil på begge sider en kort skrue med underlægningsskive i, og spænd disse fast til på skift.
- FIN** Lisätkää molemmille puolille kullekin lyhyt ruuvi aluslaattoineen ja ruuvatkaa molemmat ruuvit vuorotellen tiukasti kiinni.
- I** Mettere sui due lati una vite corta con la rondella con sotto il dado e stringerli alternativamente con forza.
- ES** Para ello, introduzca en ambos lados un tornillo corto con arandela y enrosque los dos tornillos alternativamente hasta que estén bien apretados.

Vormontage A



A

Vormontage B



B